

Проведя четыре года тише воды, ниже травы, бывший чжуаньюань, а ныне один из редакторов академии Ханьлинь Цзян Лю снова предпринял нечто грандиозное.

Словно в продолжение предыдущего освобождения вдов, в этот раз он нацелился на юных девушек, которые еще не покинули родительский дом, и ко всеобщему потрясению, основал первый в стране женский колледж. А возглавила его жена Цзян Лю, известная как дочь выдающегося ученого академии Ханьлинь Цзянь Цаньдао.

Колледж получил название «Фу-лю» — «Поклон грациозной ивы». Скорее всего он был назван в честь жены Цзян Лю с именем которой было созвучно название*. В колледже девушек обучали в основном женскому этикету, музыке, каллиграфии и живописи. Кроме того студенткам давали возможность освоить арифметику, стрельбу из лука, верховую езду, а также традиционные женские рукоделия. В итоге это учебное заведение предлагало гораздо больше курсов для девушек, чем классические шесть дисциплин, которые преподавались в обычных колледжах для юношей.

П.п.: Напомню, что жену Цзян Лю зовут Фужун, и первый слог этого имени произносится идентично с названием колледжа, хотя записываются они разными иероглифами. В целом название обыгрывает двойные значения слов 扶 (fú) — «поддерживать, помогать» или «традиционный женский поклон» и 柳 (liǔ) — «плакучая ива» или «грациозная, изящная».

Помимо Цзян Фужун, возглавившей педагогический коллектив колледжа, Цзян Лю удалось нанять еще семь учителей, каждый из которых был весьма известным человеком.

Одним из них была принцесса Цюй Лин, единственная дочь покойного князя Линьцзяна, близкого родственника императорского дома. У князя было мало детей, и в итоге в живых осталась одна лишь дочь. Двадцать четыре года назад князь погиб на поле боя. Цюй Лин тогда было всего девять лет. Титул унаследовал дальний родственник, а принцессу удочерила императорская семья.

Как прямой потомок князя Линьцзяна, Цюй Лин пользовалась большой благосклонностью предыдущего императора. Но и после того, как трон унаследовал новый правитель, она также получала весьма щедрое отношение. Возможно благодаря такой избалованности вниманием принцесса Цюй Лин позволяла себе вести весьма свободный образ жизни. Вместо обычных для благовоспитанных дам занятий, вроде вышивания, она предпочитала верховую езду, стрельбу из лука и охоту, а потому стала настоящей диковинкой среди столичных дам.

Мужем принцессы Цюй Лин был старший сын известного полководца. У супругов были схожие увлечения и они нежно любили друг друга. Лишь родив мужу двоих детей, Цюй Лин немного остепенилась.

Никто не ожидал, что колледж Фу-лю пригласит ее в качестве учителя стрельбы из лука и верховой езды. И уж тем более никто не думал, что гордая принцесса примет подобное предложение и даже отправит в колледж учиться свою юную дочь.

Еще одной выдающейся фигурой стала внучка предыдущего левого канцлера. Из-за преждевременной смерти ее жениха, в которого она была влюблена с детских лет, девушка решила прожить жизнь в одиночестве.

Уже много лет она жила за городом при буддийском монастыре Цысинь. Ее целомудрие и преданность умершему возлюбленному принесли девушке известность и послужили источником вдохновения для многих поэтов и литераторов.

Однако решение столь безупречной женщины стать учителем в так называемом «колледже» для девочек было столь же неожиданным, как и решение принцессы Цюй Лин. Многие восприняли его как безрассудное, и немало поэтов порвали свои стихи, посвященные ей.

Но наибольшей критике, помимо этих двоих, подвергся Цзянь Цаньдао.

Не известно, чем опоили его зять и дочь, но этот не последний человек как в академии Ханьлинь, так и при дворе, известный ученый, уважаемый множеством сторонников учения Конфуция, по сути стал почетным лектором в этом учебном заведении.

Подумать только, великий конфуцианец, снисходящий до того, чтобы давать уроки женщинам — это просто позор для образованного человека.

П.п.: Несмотря на всю свою мудрость Конфуций все же являлся продуктом своей эпохи, а потому довольно пренебрежительно высказывался о женщинах. В частности известно его изречение, которое прекрасно объясняет столь негативное отношение ученых мужей к самой концепции образования женщин: «У обыкновенной женщины ума столько, сколько у курицы, а у необыкновенной — сколько у двух».

Несмотря ни на что, колледж Фу-лю открылся. Однако, поскольку многие люди выбрали выжидательную позицию, первый набор мог оказаться меньше ожидаемого.

И правда, помимо дочери принцессы Цюй Лин, из домов высокопоставленных чиновников пришли записаться лишь несколько девушек. Однако документы подало на удивление много девиц из торгового сословия.

С древних времен среди четырех основных сословий Китая выше ценились ученые, ремесленники и земледельцы. Торговцы же всегда считались более низким классом, а потому и правила в их семьях были не такими строгими, как у других классов. Однако на самом деле купеческие семьи стремились отправить учиться своих дочерей вовсе не потому, что так уж сильно их ценили, а благодаря рекламному трюку колледжа, который всячески подчеркивал одно преимущество.

Для девушек из презираемых купеческих семей возможность обучаться у принцессы и других представителей высшей знати была золотым шансом, который поможет им в будущем значительно расширить выбор потенциальных партнеров для брака.

Кроме того пришли подавать документы и многие дочери простолюдинов.

Их привлекал не престиж обучения у высокопоставленных учителей, а тот факт, что колледж предоставлял не только бесплатное обучение, но даже проживание и питание для студенток.

В те времена далеко не каждая семья могла позволить себе отправить детей в школу. Однако женский колледж Фу-лю позволял учиться всем, кто сдаст экзамен. Вернувшись домой после обучения, девушки смогут научить грамоте своих братьев, что позволит простым людям сэкономить немало денег.

Независимо от их первоначальных намерений, жизнь всех девушек, поступивших в колледж, однозначно изменится. Все те знания, которые они приобретут здесь в течение следующих шести лет, несомненно, пригодятся им в будущем.

— Как могла принцесса согласиться на нелепую просьбу этого юнца из клана Цзян?

Муж принцессы Цюй Лин пребывал в растерянности. В последние дни, куда бы он ни нанес визит, именно этот вопрос ему задавали чаще всего. Мысли о том, что его жена станет школьным учителем, а младшая дочь будет вынуждена учиться в одном классе с купеческими и деревенскими девушками, заставляли мужчину чувствовать себя не в своей тарелке.

— Я уже все решила, так что перестань меня уговаривать, дорогой, — заявила принцесса.

Так отчего же гордая принцесса Цюй Лин приняла предложение Цзян Лю и соизволила стать обычным учителем? А все дело было в том, что слова молодого ученого затронули давно скрытое больное место в ее сердце.

Когда отец принцессы погиб на поле битвы, имперская семья сразу же передала титул другому наследнику. Ему досталось все: и титул князя Линьцзяна, и княжество, и все ценности, что остались в их родовом дворце.

В то время принцесса Цюй Лин, которая сильно тосковала по отцу, пришла в замешательство.

Почему при том, что она была единственным ребенком, все наследство отца досталось кому-то другому? Неужели только потому, что она дочь, а не сын?

Однако все, кроме самой Цюй Лин, воспринимали это как должное. Включая ее мать-наложницу, которая хотя и вопрошала наедине с грустью, почему принцесса не родилась мальчиком, все же с радушием приняла постороннего мальчика, которого было решено усыновить для передачи титула.

Только потому, что она была дочерью, не важны ни ее достоинства, ни ее более близкое кровное родство...

И все только потому, что она девочка!

В этом мире помимо мужчин есть еще и женщины. С какой стати женщины всегда должны быть хуже мужчин?

Вот почему слова Цзян Лю тронули сердце принцессы Цюй Лин. Конечно она знала, что подавляющее большинство людей сочтут его слова абсурдной ересью. Но все же, как женщина, она не желала мириться с таким положением вещей, поэтому сказанное Цзян Лю показалось ей слишком привлекательным.

Долгое время в обществе считалось, что главное достоинство женщины — это отсутствие талантов. Однако принцессе Цюй Лин все это казалось больше похожим на какой-то заговор мужчин. Ведь бесталанные женщины глупы и невежественны, а если большинство женщин бездарны, то миром, естественно, будут править мужчины.

Но если женщины начнут учиться тому же, что и мужчины, и их кругозор перестанет ограничиваться задним двором своего дома, то не означает ли это, что статус женщин можно будет повысить?

Цюй Лин не знала, сможет ли это мизерное изменение противостоять всему миру с его сложившимися устоями, но все же надеялась, что им удастся добиться хотя бы крошечной трещины в представлении о врожденном мужском превосходстве и женской неполноценности.

Возможно, при жизни она не увидит перемен, но может хотя бы после ее смерти, когда женских школ станет больше, а женское образование перестанет казаться чем-то настолько невероятным, то ее дети или внуки увидят это.

Мужу она ничего говорить не стала. Хотя они уважали друг друга как супруги, принцесса знала, что ее муж так же, как и большинство мужчин, не хотел, чтобы женщины стали достаточно образованными, чтобы соперничать с мужчинами.

Возможно во всей Поднебесной только этот чудаков Цзян Лю был воспитан таким удивительным образом, что смог посмотреть на мир с точки зрения женщин и позаботиться о них.

Принцесса Цюй Лин немного позавидовала Цзян Фужун. С таким мужем она была бы самой счастливой женщиной в мире.

В свой день рождения один из редакторов академии Ханьлинь Оуян Жун, пригласил на

празднование многих своих коллег, в том числе и Цзян Лю.

Он был старожилом академии, однако из-за не в меру прямолинейного характера и костных взглядов, обидел слишком многих людей, а потому уже давно сидел на своей должности без малейшего повышения.

Однако Оуян Жун был неплохим учителем и с удовольствием наставлял молодых чиновников в академии.

И сегодня, несмотря на праздник, он решил преподать давно задуманный урок своему юному коллеге, этому бунтарю Цзян Лю.

Конечно, он не осмелился зайти слишком далеко. В конце концов, Цзян Лю по-прежнему оставался зятем Цзянь Цаньдао, одного из самых выдающихся членов академии Ханьлинь. Оуян Жун знал, что Цзян Лю был не так хорош в поэзии, поэтому решил, что оживит именинный банкет поэтическими чтениями и с помощью этого выставит Цзян Лю на посмешище.

— Редактор Цзян — любимый ученик уважаемого господина Цзяня, поэтому, уверен, его поэтический талант намного превосходит наш. Почему бы нам всем не попросить редактора Цзяна сложить стихи об этом пруде с лотосами? — обратился Оуян Жун к Цзян Лю, предвкушая исполнение своего черного замысла.

Сидящие рядом гости заметили его злой умысел, однако никто из них не собирался помогать Цзян Лю.

— Ха-ха! Что ж, если говорить о поэзии, то я не посмею сравнивать свой талант со всеми уважаемыми старшими коллегами, что присутствуют здесь. Однако устоять перед столь радушным предложением просто невозможно, поэтому я хотел бы зачитать одно стихотворение, которое как раз подойдет к такому случаю.

Прошло несколько лет, и Цзян Лю уже не был столь молодым и неопытным. К тому же, обзаведясь семьей, он стал гораздо более спокойным и уравновешенным.

Сегодня на Цзян Лю была темно-зеленая мантия ученого, а голову украшала нефритовая заколка, которая прекрасно дополняла его нежную кожу, белоснежную словно фарфор. Глаза персикового цвета, унаследованные им от матери, полны очарования, но, к счастью, суровый разлет прямых как мечи бровей скрывает их излишнюю женственность. В данный момент, хотя на лице у него улыбка, все тело в целом излучает несколько подавляющую ауру.

Мне помнится солнца закат,

беседка над горной рекой,

Когда опьянённые мы
забыли дорогу домой.
Веселье прошло,
и в лодку вернулись тогда.
В потёмках заплыли в затон,
где в лотосах скрылась вода.
Мы плыли с тобой,
мы плыли с тобой...
Лишь белая чайка, вскричав,
взлетела над тёмной водой.

Цзян Лу не смог написать стихотворение, зато продекламировал прекрасную лирику.

Это вовсе не соответствовало ловушке, подготовленной для него Оуян Жуном, но все равно привлекло внимание гостей.

— Какой прекрасный слог! Замечательные строки!

Внимательно обдумав стихотворение, даже Оуян Жун, несмотря на желание поставить Цзян Лю в затруднительное положение, не посмел сказать, что оно плохо написано.

— Редактор Цзян удивительно талантлив, — не смогли удержаться от похвал сидевшие рядом коллеги.

— Вы хвалите меня понапрасну. Какой уж там талант? У меня вовсе нет поэтического дара. Честно говоря, эти стихи сочинила моя жена.

Посмеиваясь Цзян Лю подал знак слуге позади себя принести подготовленные им книги.

— Все эти стихи, написанные моей жены, и то, что я только что продекламировал, далеко не самое лучшее из них. Если бы моя жена знала, что вы так высоко оцените ее поэзию, она была бы просто счастлива.

Недавно Цзян Лю заказал печатать полного сборника стихов Цзян Фужун и теперь раздавал его коллегам в качестве подарка.

Ведь хорошие вещи приносят радость только, когда их разделят со всеми.

Лицо Оуян Жуна тут же посуровело. Как жаль, что нельзя забрать назад только что высказанную похвалу. Дело женщины — рожать детей и почитать свекров. А литература — мужское занятие.

Но стихотворение и правда было хорошее. Оуян Жун не посмел бы даже заикнуться о том, что его собственные стихи лучше, чем то, которое только что прочитал Цзян Лю.

Так же думали и большинство присутствующих. И если, по словам Цзян Лю, это стихотворение было лишь самым обычным из произведений этого сборника, то насколько же прекрасны лучшие из них?

На мгновение, книга в их руках показалась слегка горячей.

Как мужчинам, им не хотелось читать поэзию, написанную женщиной. Но как литераторам, им было чрезвычайно любопытно узнать содержание этого сборника.

А Цзян Лю осушил свою чашку саке и, улыбаясь, только молча посматривал на коллег, запутавшихся в противоречивых желаниях.

Автору есть что сказать: Поскольку автор не в состоянии написать стихи, способные привести людей в восторг, в этой главе было использовано стихотворение известной поэтессы Ли Цинчжао.

П.п.: Лин Цинчжао 林氏(1084-1151?) — китайская поэтесса времен династии Сун.
Стихотворение подано в переводе А.Алексеевой.

П.п: Благодарю за внимание :) Пожалуйста, поставьте свою оценку роману здесь:
<https://tl.rulate.ru/book/45346>

Присоединяйтесь к нашей группе: <https://vk.com/webnovell> (промокоды на главы, акции, конкурсы и прочие плюшки от команды по переводам К.О.Д.)

<http://tl.rulate.ru/book/45346/1668399>